

**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)  
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR. JOSETTE DEMICOLI LL.D**

**Il-Pulizija  
(Spettur Jonathan Ferris)**

**Vs**

**Charles Abela**

**Kump Nru: 1113/2012**

Illum, 6 ta' Lulju 2016

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat Charels Abela, iben Rosario u Carmen nee' Abela, imwieled fit-23 ta' Ottubru, 1978 u residenti Springfields Court, Flat 1, Triq it-Tgham, Mellieha, detentur ta' karta tal-identita' 82679(M).

Talli f'Marzu 2012 u fix-xhur ta' qabel, f'dawn il-Gzejjer, appropria ruhu, billi dawwar bi profit ghalih jew ghal persuna ohra, is-somma ta' aktar minn elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centezmu (€2,329.37) taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu tar-radd tal-haga jew li jsir uzu minnha specifikat, liema somma giet f'data lilu minhabba l-professjoni, industrija, kummerc, kariga, jew servizz tieghu, ghad-dannu ta' Mary Tania Grigis Grima ID 465264M;

U aktar talli b'mezzi kontra il-ligi jew billi ghamel uzu ta' ismijiet foloz jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqeda b'qerq iehor, ingann, jew billi wera haga b'ohra sabiex igieghel titwemmen l-ezistenza ta' intraprizi foloz,

jew ta' hila, setgha fuq haddiehor, jew ta' krediti mmaginarji, jew sabiex qanqalt tama jew biza' dwar grajja kimerika, ghamel qliegh ta' aktar minn elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin ewro u sebgha u tletin centezmu (€2,329.37), ghad-detriment ta' Mary Tania Grigis Grima ID 465264M;

Rat in-nota tar-rinviju ghall-gudizzju mibghuta mill-Avukat Generali li permezz taghha baghat lill-imputat biex jigi gudikat minn din il-Qorti bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali kif mahsub:

- Fl-artikoli 293, 294 u 310(1)(a) tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- Fl-artikoli 308 u 310(1)(a) tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- Fl-artikoli 17, 23B, 31, 532A, 532B u 533 tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat li l-imputat iddikjara li m'ghnadux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat bi procedura sommarja.

Semghet ix-xhieda.

Semghet is-sottomissjonijiet.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Ikkunsidrat:

L-imputat jinsab akkuzat li fix-xhur ta' Marzu 2012 u fix-xhur ta' qabel ikkommetta approprjazzjoni indebita u frodi ghad-dannu ta' Mary Tania Grigis Grima.

Illi l-fatti li wasslu ghal dawn il-proceduri huma s-segwenti: f' April tas-sena 2012 Mary Tania Grigis Grima ghamlet rapport fil-konfront ta' Charles Abela billi huwa kien inghata depozitu ta' €8,000 sabiex jinstalla lift gewwa flat il-Mellieha li tigi r-residenza taghha. Il-prezz globali ta' dan il-lift kellu jkun €20,000 u bhala depozitu ntalab 40% tal-prezz. Il-flus kienu inghataw lilu minn Mary Deguara prokuratrici ta' ohtha Mary Tania Grigis Grima, billi din tal-ahhar ma tghix kontinwament Malta. l-Infatti Mary Deguara kellha l-prokura generali biex issibilha post. Mary

Tania Grigis Grima giet Malta biex tiffirma l-kuntratt ta' bejgh, qabdet Perit u designer u ghazlet. Il-funzjoni ta' Mary Deguara kienet li thallas. Kien id-designer li kkomunika mal-imputat. Ghadda z-zmien u nonostante dan il-lift ma wasal qatt u kien ghalhekk li sar ir-rapport.

Ghar-rigward tar-reat ta' mizappropriazzjoni referenza ssir ghas-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Enrico Petroni u Edwin Petroni** <sup>1</sup> fejn il-Qorti elenkat l-elementi ta' dan ir-reat:

*"Dana r-reat isehh meta wiehed (1) jircievi flus jew xi haga ohra minghand xi hadd; (2) bl-obbligu li jrodd daww il-flus jew dik ix-xi haga lura jew li jaghmel uzu minnhom b'mod specifiku; (3) u minflok ma jaghmel hekk idawwar daww il-flus jew dak l-oggett bi profitt ghalih jew ghal haddiehor."*

L-awtur Francesco Antolisei jikteb:

*"La vera essenza del reato [di appropriazione indebita] consiste nell'abuso del possessore, il quale dispone della cosa come se ne fosse proprietario (uti dominus). Egli assume, si arroga poteri che spettano al proprietario e, esercitandoli, ne danneggia il patrimonio" (Manuale di Diritto Penale, Giuffrè (Milano), 1986, Parte Speciale, Vol. 1, p. 276)"*

Fis-sentenza **Il-Pulizija vs. Dr. Siegfried Borg Cole**<sup>2</sup> il-Qorti ta' l-Appell Kriminali rriteniet li :

*"[...F]il-kaz ta' flus li jkunu qed jinzammu minn xi hadd biex dawn eventwalment jigu ritornati lil sidhom, in-nonrestituzzjoni taghhom tista' tammonta ghal appropriazzjoni indebita [...]. Kif jispjega Luigi Majno: Finalmente, a costituire il delitto di appropriazione indebita e` necessario il dolo. Trattandosi di delitto contro la proprieta`, a scopo d'indebito profitto per se` o per un terzo, il dolo sara` costituito dalla volontarieta` della conversione con scienza della sua illegittimita`, e dal fine di lucro: onde colui che si appropria o rifiuta di consegnare, nella ragionevole opinione d'un diritto proprio da far valere, non commette reato per difetto di elemento intenzionale. Per la stessa ragione, e per difetto inoltre di elemento obiettivo, non incorrera` in reato chi nel disporre della cosa altrui abbia avuto il consenso del proprietario o ragionevole opinione del consenso medesimo. **Il dolo speciale nel reato di***

<sup>1</sup> Deciza 9 ta' Gunju, 1998. Ara wkoll The Police vs Keith Arthur Mayho deciza fl-4 ta' Frar 2013

<sup>2</sup> 23 ta' Dicembru 2003

*appropriazione indebita e` (come nel furto e nella truffa) l'animo di lucro, che deve distinguere appunto il fatto delittuoso, il fatto penale, dal semplice fatto illegittimo, dalla violazione del contratto, dell'inadempimento della obbligazione: osservazione questa non inopportuna di fronte alle esagerazioni della giurisprudenza ed ai deviazioni della pratica giudiziale, che diedero spesse volte l'esempio di contestazioni di indole civile trasportate affatto impropriamente in sede penale. Rettamente pertanto fu giudicato non commettere appropriazione indebita (e neppure il delitto di ragion fattasi, per mancanza di violenza) il creditore che trattiene un oggetto di spettanza del suo debitore a garanzia del credito; l'operaio che avendo ricevuto materia prima da lavorare, si rifiuta, perche` non pagato dal committente, di proseguire nel lavoro e di rendere la materia ricevuta; l'incaricato di esigere l'importo di titoli, che non avendo potuto compiere tale esazione, trattiene i titoli a garanzia del dovutogli per le pratiche inutilmente fatte allo scopo di esigere. In generale la giurisprudenza e` costante nel richiedere come elemento costitutivo imprescindibile il dole”<sup>3</sup>.*

Illi mill-atti jirrizulta li fl-10 ta' Novembru 2011 gie iffirmit kuntratt<sup>4</sup> bejn Elevators DC Company Limited u l-parte leza sabiex jigi installat lift fil-fond 14, Triq San Pawl, Mellieha. Mill-istess kuntratt jirrizulta li d-delivery kellha tkun “*approx. 4 months from signing of contract excluding August and December*”. F'dan l-istess kuntratt kien hemm ukoll diversi kundizzjonijiet inkluz li kellhom isiru xi xoghlijiet mill-klijent qabel l-installazzjoni tal-lift. Jirrizulta mill-atti li Charles Abela inghata cekk datat 17 ta' Novembru 2011 mill-parte civile u li dan ic-cekk issarraff proprju fl-istess gurnata<sup>5</sup>. Charles Abela hareg ricevuta f'isem Elevators D.C. Company Limited<sup>6</sup>. X'hin wasal iz-zmien meta kellu jigi installat dan il-lift l-imputat beda jghidilhom li kien sejjer jinstallah izda l-lift ma wasal qatt. Mary Deguara tixhed<sup>7</sup> li bdew jikkomunikaw mieghu u huwa dejjem kien igibilhom xi skuza. Darba minnhom cemplilhom u qalilhom li l-lift wasal ix-Xemxija izda l-lift baqa' ma wasal qatt. Cemplulu hafna drabi u l-imputat wegghom li kien se jaghtihom il-flus lura izda lanqas dawn qatt ma wasslu. John Grima, hu l-parte leza, xehed<sup>8</sup> li darba minnhom l-imputat cempillu u qallu biex imur fir-residenza tal-istess imputat u tah cekk fl-ammont ta' €3,000 li permezz tieghu kopra parti

<sup>3</sup> The Police vs Keith Arthur Mayho deciza fl-4 ta' Frar 2013

<sup>4</sup> Dok MD1 a fol 37 et seq tal-process

<sup>5</sup> Dok MD2 a fol 42 tal-process

<sup>6</sup> Dok MD3 a fol 43 tal-process

<sup>7</sup> Seduta tat-22 ta' Ottubru 2014

<sup>8</sup> Seduta tal-14 ta' Jannar 2015

mid-depozitu li kien thallas lilu. Ix-xhud ta c-cekk lil ohtu Tania li min-naha taghha marret f'bank lokali biex issarraff ic-cekk u dan ma giex onorat. Ohtu hadet fotokopja tieghu u x-xhud mar il-hanut tal-mara, qattghu quddiemha u qalilha biex taghtih lil zewgha. Wara certu zmien, Charles Abela rega' kkomunika ma' John Grima u l-imputat flimkien ma' martu marru ghand Grima u qalulu li kienu se jaghtuh €4,000 izda Grima li qalilhom li biex jibdew anki €3,000 kienu bizzejjed. Izda l-ebda cekk jew hlas ma wasal.

L-imputat min-naha tieghu rrilaxxja stqarrija fil-25 ta' Gunju 2012, wara li inghata d-dritt li jikkonsulta ma' avukat ta' fiducja tieghu izda huwa ghazel li ma jikkonsultax, fejn spjega li dak iz-zmien huwa kien direttur ta' kumpanija li tarma l-lifts. Huwa jikkonferma li kien tqabbad biex jinstalla l-lift fi proprjeta' ta' Tanya Grigis Grima u li kien gie imressaq minn certu John Fenech li kien designer tal-post inkwistjoni fejn kellu jigi installat il-lift. Huwa jammetti li thallas depoziutu ta' €8,000 li inghataw lilu minn Mary Deguara ghan-nom tal-klijenta Tanya Grigis Grima. Jikkonferma wkoll li f'punt minnhom riedu jwaqqfu l-kuntratt fi Frar 2012 u dan skontu billi kienu semghu xi diskors fil-konfront tieghu mill-ex sieheb tieghu fil-business li kellhom flimkien ossija Elevators DC. Qal li meta kien qalilhom li wasal ix-xoghol ghal habta ta' Frar 2012 kien qieghed jirreferi ghall-parti biss mix-xoghol. Huwa sostna li sa April 2012 is-shaft tal-lift (li kien wahda mill-kundizzjonijiet imposti fuq ix-xerrejja) ma kienx ghadu lest u lanqas sal-gurnata meta rrilaxxja l-istqarrija ma kien ghadu lest. Inkwantu ghac-cekk li ta lil John Grima stqarr li huwa minnu li kien jaf li ma kienx se jissarraff izda ghamel hekk billi John Grima mar jaghmel l-istorbju fil-hanut ta' mart l-imputat. Qal ukoll li kien f'posizzjoni li jhallas lura d-depozitu.

Il-Qorti hija tal-fehma li din l-ewwel imputazzjoni migjuba fil-konfront tal-imputat giet ampjament ippruvata. Mhux kontestat li l-imputat ircieva l-ammont ta' €8,000 minghand Mary Deguara ghan-nom ta' Mary Tania Grigis Grima bhala depoziutu sabiex jigi installat lift. Jirrizulta wkoll li dan il-lift ma sar qatt. Id-difiza ssostni li din hija purament kwistjoni civili naxxenti minn ksur ta' kuntratt pattwit. Dan mhux korrett fil-kaz inkwistjoni. L-imputat ma jirrizultax li beda jesegwixxi l-ftehim pattwit. Huwa ftiehem li l-kumpanija kienet se tinstalla lift, ha d-depoziutu u lanqas biss beda jissupplixxi l-materjal. L-imputat fl-istqarrija tieghu sostna li s-shaft tal-lift ma kienx lest. Din id-dikjarazzjoni min-naha tieghu giet kontrastata mill-istess Mary Tania Grigis Grima meta

xehdet viva voce quddiem din il-Qorti. Hija xehdet li l-bennej kien ghamel il-post ghal-lift u li l-bini kien preparat. Inltre' anki l-agir tal-istess imputat iwassal lil din il-Qorti ghal konvinciment morali li l-intenzjoni tieghu kienet proprju biex japproprja ruhu minn dan l-ammont. Referenza ssir ghad-diversi drabi meta wieghed li l-lift kien wasal u sahsitra cempel lil Mary Deguara/John Grima biex ighidilhom li l-lift kien wasal ix-Xemxija u fil-fatt ma kien wasal xejn. Kien jiftiehem maghhom u ma jmurx. Inltre' hareg cekk ta' €3,000 meta *ex admissis* kien jaf li ma kienx se jissarra. Huwa dejjem wegghom li l-flus se jirritornahom izda huwa naqas li jaghmel dan.

Illi dwar it-tieni imputazzjoni migjuba kontra l-imputat hija dik ta' frodi. L-elementi rikjesti biex jissussisti dan ir-reat hija ben stabbilita fil-gurisprudenza taghna<sup>9</sup>.

*Fil-Ligi taghna biex ikun hemm it-truffa jew il-frodi innominata irid ikun gie perpetrat mill-agent xi forma ta' ingann jew qerq, liema ingann jew qerq ikun wassal lill-vittima sabiex taghmel jew tonqos milli taghmel xi haga li ggibilha telf patrimonjali bil-konsegwenti qligh ghall-agent ... jekk l-ingann jew qerq ikun jikkonsisti f'raggiri jew artifizi - dak li fid-dottrina jissejjah ukoll mis en scene - ikun hemm it-truffa; jekk le ikun hemm hemm ir-reat minuri ta' frodi innominata (jew lukru frawdolenti innominat)*<sup>10</sup>.

Illi x'jikostitwixxi r-raggiri u l-artifizzi ukoll huwa ben stabbilit fil-gurisprudenza taghna. Fi kliem Antolisei<sup>11</sup>

*artificio e' ogni studiata trasfigurazione del vero, ogni camuffamento della realta' effettato sia simulando cio che non esiste, sia dissimulando ... cioe che esiste. Il raggio d'altra parte e un avvolgimento ingenuo di parole, destinate a convincere: piu precisamente una menzogna corredata da ragionamenti idonei a farla scambiare per verita. .... E certo che l'espressione del codice di per se' richiama l'idea di una certa astuzia o di un sottile accorgimento nel porre l'inganno in opera.*

Antolisei jkompli jghid pero li

<sup>9</sup> Ara s-sentenza fl-ismijiet Il-Pulizija vs Anthony Fountain et deciza fil-15 ta' Dicembru 2011

<sup>10</sup> Ref Pulizija ve Carmela German AK deciza 30.12.2004 u l-gurisprudenza hemm kwotata.

<sup>11</sup> Manuale Di Diritto Penale (Giuffre) pagina 356

*nell'applicazione pratica della legge questa idea e' andata sempre piu affievolendosi, fin quasi a scomparire del tutto. Per tal modo si e' finito con l'ammettere che anche la semplice menzogna puo bastare per dare vita alla truffa*<sup>12</sup>.

Illi f'dan is-sens anke l-Qorti ta' l-Appell Kriminali qalet hekk dwar il-messa in xena:

*Il-Ligi taghna ma tirrikjediex li l-messa in xena, cioe daww l-artifizji jew raggiri, ikunu xi haga kkumplikata jew arkittetta b'hafna pjanijiet*<sup>13</sup>.

### **Imbaghad fis-sentenza fl-ismijiet *Il-Pulizija vs Marjanu Zahra***<sup>14</sup>

*Biex jissussti ir-reat tal-frodi jew truffa gie ritenut kostantement fil-gurisprudenza u fis-sentenzi tal-qrati taghna illi iridu jinkonkorru diversi elementi. Ibda biex irid ikun hemm ness bejn is-suggett attiv u is-suggett passiv tar-reat u cioe' bejn minn qieghed jikkometti ir-reat u il-vittma. Hemm imbaghad l-element materjali ta' dana ir-reat u cioe' l'uzu ta' ingann jew raggieri li iwasslu lil vittma sabiex isofri it-telf patrimonjali. Finalment huwa necessarju li ikun hemm l-element formali tar-reat konsistenti fid-dolo jew fl-intenzjoni tat-truffatur jew frodatur li jinganna u dana sabiex jikseb profitt jew vantagg ghalih innifsu. Jekk xi wiehed jew iktar minn dawn l-elementi huma nieqsa, allura ir-reat tat-truffa ma jistax jisussisti. Illi f' sentenza moghtija mill-Qorti ta' l-Appelli Kriminali (per Imhallef Carmel. A. Agius) deciza fit-22 ta' Frar 1993, fl-ismijiet *Il-Pulizija vs Charles Zarb*, il-Qorti ghamlet espozizzjoni ferm preciza studjata u dettaljata ghar-rigward ta' l-elementi ta' dana ir-reat. Il-Qorti bdiet sabiex esprimiet ruhha b'dan il-mod ghar-rigward ta' dana ir-reat:*

*"Id-delitt tat-truffa huwa l-iprem fost il-kwalitajiet ta' serq inpropriji u hu dak li fl-iskola u fil-legislazzjoni Rumana kien maghruf bhala steljolat u li jikkorrispondi ezattament ghat-truffa tal-Codice Sardo, ghal frodi tal-Kodici Toskan, ghal Engano jew Estafa fil-kodici Spanjol, ghal Bulra f'dak Portugiz, u ghal Esroquerie fil-Kodici Francis ... Id-disposizzjonijiet tal-Kodici taghna li jikkontemplaw ir-reat ta' truffa kienu gew mehuda minn Sir Adriano Dingli mill-paragrafu 5 ta' l-artikolu 430 tal-Kodici delle Due Sicilie li hu identiku hlief ghal xi kelmiet insinjifikanti ghal Kodici Franciz (artikolu 405) avolja dan, il-Kodici delle Due Sicile, it-truffa kien sejhilha Frodi ....". Skond*

---

<sup>12</sup> Op cit pagna 357

<sup>13</sup> Ref Pulizija vs Emanuel Ellul deciza 20.06.1997.

<sup>14</sup> Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali deciza fit-2 ta' Marzu, 2011

*gurisprudenza kostanti, l-ingredjenti ta' l-element materjali ta' dan id-delitt ta' truffa, huma dawn li gejjin.*

*Fl-ewwel lok bhala suggett attiv ta' dan id-delitt jista' ikun kulhadd.*

*Fit-tieni lok il-Legislatur, aktar mill-interess socjali tal-fiducja reciproka fir-rapport patrimonjali individwali, hawn qed jittutela l-interess pubbliku li jimpedixxi l-uzu ta' l-ingann u tar-raggieri li jinducu bniedem jiddisponi minn gid li fil-kors normali tan-negozju ma kienx jaghmel.*

*Fit-tielet lok hemm l-element materjali tat-truffa u jikkometti d-delitt tat-truffa kull min:*

- a. b'mezzi kontra l-ligi, jew*
- b. billi jaghmel uzu minn ismijiet foloz jew*
- c. ta' kwalifiki foloz jew*
- d. billi jinqeda b'qerq iehor u*
- e. ingann jew*
- f. billi juri haga b'ohra sabiex igieghel titwemmen l-ezistenza ta' intraprizi foloz,*
- g. jew ta' hila*
- h. setgha fuq haddiehor jew*
- i. ta' krediti immaginarji jew*
- j. sabiex iqanqal tama jew biza dwar xi grajja kimerika, jaghmel qliegh bi hsara ta' haddiehor.*

*.... Hu necessarju biex ikun hemm ir-reat ta' truffa, li l-manuori jridu jkunu ta' natura li jimpressjonaw bniedem ta' prudenza u sagacija ordinarja, li jridu jkunu frawdolenti u li hu necessarju li jkunu impjegati biex jipperswadu bl-assistenza ta' fatti li qajmu sentimenti kif hemm indikat fil-ligi. ...."*

*Dwar l-artifizzji intqal mill-Qorti illi "hemm bzonn biex ikun reat taht l-artikolu 308 illi l-kliem jkun akkumpanjat minn apparat estern li jsahhah il-kelma stess fil-menti ta' l-iffrodat. Din it-tezi hija dik accettata fil-gurisprudenza ta' din il-Qorti anke kollegjalment komposta fil-kawza "Reg vs Francesco Cachia e Charles Bech (03.01.1896 - Kollez.XV.350) li fiha intqal illi "quell' articolo non richiede solamente una asserzione mensioniera e falza, ma richiede inoltre che siano state impiegate, inganno, raggiro o simulazione, ed e' necessario quindi che la falza asseriva sia accompagnata da qualche atto diretto a darla fede."*



*Ghar-reati ta' truffa komtemplat fl-artikolu 308 tal-Kodici kriminali, il-Qorti iccitata lill-Imhalled Guze Flores fejn qal illi "kif jidher mid-dicitura partikolari deskrittiva adoperata, hemm bzonn li tirrizulta materjalita' specifika li sservi ta' supstrat ghall-verosimiljanza tal-falsita prospettata bhala vera u b'hekk bhala mezz ta' qerq. Ma huwiex bizzejjed ghal finijiet ta' dak l-artikolu affermazzjonijiet, luzingi, promessi, minghajr l-uzu ta' apparat estern li jirrivesti bi kredibilita' l-affermazzjonijiet menzjonjieri tal-frodatur. Il-ligi taghti protezzjoni specjali kontra l-ingann li jkun jirrivesti dik il-forma tipika, kwazi teatrali, li tissupera il-kawtela ordinarja kontra s-sempli u luzingi, u li taghti li dawk l-esterjorita ta' verita kif tirrendi l-idea l-espressjoni felici fid-dritt Franciz mise-en-scene."*

*"...Kwantu jirrigwarda l-element formali, cioe' kwantu jirrigwarda d-dolo ta' dan ir-reat ta' truffa, jinghad illi jrid jkun hemm qabel xejn l-intenzjoni tal-frodatur li jipprokura b'ingann l-konsenja tal-flus jew oggett li jkun fi profit ingust tieghu. L-ingustizzja tal-profitt tohrog mill-artikolu 308 tal-Kodici Kriminali fejn il-kliem "bi hsara ta' haddiehor" ma jhallux dubbju dwar dan. Jigifieri biex ikun hemm l-element intenzjonali tar-reat ta' truffa, hemm bzonn li s-suggett attiv tar-reat fil-mument tal-konsumazzjoni tieghu ikun konxju ta' l-ingustizzja tal-profitt u b'dan il-mod il-legittima produttivita tal-profitt hija bizzejjed biex teskludi d-dolo."*

*Illi minn dina l-esposizzjoni maghmula mill-Qorti ta'l-Appell li iccittat diversi sentenzi ohra tal-qrati taghna jidher illi l-elementi rikjesti sabiex jisussisti ir-reat tal-frodi baqghu invarjati fi-zmien.*

*Illi f'sentenza moghtija mill-Corte di Cassazione Penale gie deciz illi element ewelieni fir-reat tal-frodi huwa "l'elemento del danno patrimoniale" Biex imbaghad jissusti dana it-tip ta' reat huwa necessarju illi jezistu "I tre momenti di cui si compone il reato e' cioe' la produzione dell'artificio, nella successive induzione in errore e nella consequenziale produzione dell'ingiusto profitto per l'agente." (Cassazione penale sez.II 3 ottobre 2006 n.34179)*

*Illi ghar-rigward ta' dana l-element soggettiv tar-reat tat-truffa, kif gie ritenut mill-awtur Francesco Antolisei, ikkwotat f'sentenza ohra moghtija mill-Qorti ta'l-Appelli Kriminali (Il-Pulizija vs Patrick Spiteri deciza 22/10/2004) : "L'agente ... deve volere non solo la sua azione, ma anche l'inganno*

*della vittima, come conseguenza dell'azione stessa, la disposizione patrimoniale, come conseguenza dell'inganno e, infine, la realizzazione di quell profitto che costituisce l'ultima fase del processo esecutivo del delitto. Naturalmente occorre che la volontà sia accompagnata dalla consapevolezza del carattere frodatorio del mezzo usato, dell'ingiustizia del profitto avuto in mira e del danno che ne deriva all'ingannato."*

*Illi l-artikolu 309 tal-Kapitolu 9, imbaghad jikkontempla ir-reat minuri tal-frodi innominat. Illi ghar-rigward ta' dana ir-reat, ghalkemm l-element tar-"raggiri" jew l-"artifizji", huwa nieqes u allura anke gidba semplici hija bizzejjed ghal kummissjoni ta' dana ir-reat, izda dana irid bil-fors iwassal sabiex il-vittma u cioe' is-suggett passiv ta' dana ir-reat isofri xi telf patrimonjali. Illi kif gie deciz fis-sentenza Il-Puliizja vs Carmela German (Appelli Kriminali Inferjuri 30/12/2004): "Kwantu ghal kwistjoni jekk il-gidba semplici - a differenza ta' l-artifizji u raggiri - tistax tammonta ossia twassal ghar-reat ta' frodi innominata, ir-risposta hija certament fl-affermattiv, basta li tali gidba tkun effettivament tammonta ghal qerq, cioe' intiza jew preordinata sabiex il-persuna l-ohra (il-vittma) taghmel jew tonqos milli taghmel xi haga li ggibilha telf patrimonjali bil-konsegwenti arrikkiment ghal min jghid dik il-gidba u basta, s'intendi li tkun effettivament waslet ghal dana it-telf min-naha u arrikkiment min-naha l-ohra."*

Illi abbazi tal-insenjamenti fuq riportati l-Qorti ma tqisx li gie ppruvat li jezistu l-estremi sabiex l-imputat jinstab hati ta' wkoll ta' din l-imputazzjoni. Dan billi ma rrizultax li l-imputat uza xi raggiri biex jikkonvinci lil parte leza taghtih il-flus.

Inkwantu ghall-piena din il-Qorti qeghda tiehu in kunsiderazzjoni n-natura u l-gravita' tar-reat li tieghu qieghed jinstab hati, ic-cirkostanzi tal-kaz u l-fedina penali tal-istess li hija netta. Ghalhekk tqis li ghandha timponi sentenza ta' prigunerija sospiza flimkien ma' ordni sabiex l-ammont jithallas lura lill-parte leza.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti filwaqt li ma ssibx lill-imputat hati tat-tieni imputazzjoni migjuba fil-konfront tieghu u minnha tilliberah, wara li rat l-artikoli 293, 294 u 310(1)(a) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta ssib lill-imputat hati tal-ewwel imputazzjoni migjuba fil-konfront tieghu u tikkundannah ghal ghoxrin xahar (20) prigunerija li bl-applikazzjoni tal-

artikolu 28A tal-Kapitolu 9 tal-Ligjiet ta' Malta qeghdin jigu sospizi ghal zmien tlett (3) snin.

Inoltre' a tenur tal-artikolu 28H tal-Kapitolu 9 tal-Ligjiet ta' Malta qeghda tordna lil Charles Abela jhallas l-ammont ta' €8,000 lil Mary Tania Grigis Grima u dan fi zmien sitt (6) xhur.

Inkwantu ghal hlas ta' esperti f'dan il-kaz gie, bi qbil bejn il-partijiet, ipprezentat vera kopja tal-kompendju tal-assi tal-imputat li l-original tieghu gie prezentat fi proceduri ohra. Ghaldaqstant il-Qorti tikkundanna lill-hati jhallas dak l-ammont rapprezentanti spejjez sabiex jigi prezentat dan il-kompendju liema ammont ghad irid jigi determinat mir-Registratur tal-Qrati u Tribunali Kriminali.

Il-Qorti abbazi ta' dawn ir-rizultanzi ma tqisx li ghandha tordna l-konfiska tal-assi tal-imputat.

Il-Qorti spjegat lill-hati l-konsegwenzi jekk jikkommetti reat iehor waqt il-perjodu operattiv u f'kaz li ma jhallasx l-ammont dovut.

Dr Josette Demicoli LL.D  
Magistrat